

**АННОТАЦИЯ**  
**программы итоговой аттестации и фонда оценочных средств к ГИА**  
**по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика**  
**по профилю подготовки Перевод и переводоведение**

**1. Цели государственной итоговой аттестации, виды аттестационных испытаний выпускников направления подготовки 45.03.02 "Лингвистика"**

Настоящая программа государственной итоговой аттестации разработана на основании требований ФГОС ВО по направлению подготовки 45.03.02 "Лингвистика". Программа является частью основной образовательной программы по направлению подготовки 45.03.02 "Лингвистика", профиль «Перевод и переводоведение», устанавливает процедуру организации и проведения государственной итоговой аттестации обучающихся. Настоящая Программа включает общую характеристику форм государственной итоговой аттестации, программу государственного экзамена, требования к выпускным квалификационным работам и порядку их выполнения, критерии оценки результатов сдачи государственного экзамена и защиты выпускных квалификационных работ.

В соответствии со статьей 59 Федерального закона Российской Федерации от 29 декабря 2012 г. № 273-ФЗ «Об образовании в Российской Федерации», государственная итоговая аттестация, завершающая освоение основных профессиональных образовательных программ, является обязательной.

Государственная итоговая аттестация проводится государственными экзаменационными комиссиями в целях определения соответствия результатов освоения обучающимися основных образовательных программ соответствующим требованиям федерального государственного образовательного стандарта высшего профессионального образования по направлению подготовки 45.03.02 "Лингвистика".

Государственная итоговая аттестация выпускников ФГБОУ ВО «Пензенский государственный университет» по основной профессиональной образовательной программе ВО по направлению 45.03.02 "Лингвистика" состоит из одного аттестационного испытания:

- защиты выпускной квалификационной работы.

Государственная итоговая аттестация призвана оценить готовность к видам профессиональной деятельности выпускников. Выпускник, освоивший программу бакалавриата, в соответствии с видами профессиональной деятельности, на которые ориентирована программа бакалавриата, должен быть готов решать следующие профессиональные задачи:

**лингводидактическая деятельность:**

применение на практике действующих образовательных стандартов и программ;  
использование учебно-методических материалов, современных информационных ресурсов и технологий;

применение современных приемов, организационных форм и технологий воспитания, обучения и оценки качества результатов обучения;

проведение информационно-поисковой деятельности, направленной на совершенствование профессиональных умений в области методики преподавания;

**консультативно-коммуникативная деятельность:**

участие в деловых переговорах, конференциях, симпозиумах, семинарах с использованием нескольких рабочих языков; применение тактик разрешения конфликтных ситуаций в сфере межкультурной коммуникации;

проведение информационно-поисковой деятельности, направленной на совершенствование профессиональных умений в области межкультурной коммуникации;

составление словарей, методических рекомендаций в профессионально ориентированных областях межкультурной коммуникации;

**переводческая деятельность:**

обеспечение межкультурного общения в различных профессиональных сферах;  
выполнение функций посредника в сфере межкультурной коммуникации;  
использование видов, приемов и технологий перевода с учетом характера переводимого текста и условий перевода для достижения максимального коммуникативного эффекта;

проведение информационно-поисковой деятельности, направленной на совершенствование профессиональных умений в области перевода;

составление словарей, методических рекомендаций в профессионально ориентированных областях перевода;

**информационно-лингвистическая деятельность:**

обработка русскоязычных и иноязычных текстов в производственно-практических целях;

экспертный лингвистический анализ звучащей речи и письменных текстов в производственно-практических целях;

применение средств информационной поддержки лингвистических областей знания; сопровождение лингвистического обеспечения электронных информационных систем и электронных языковых ресурсов различного назначения;

участие в формализации лингвистического материала в соответствии с поставленными задачами;

**научно-исследовательская деятельность:**

выявление и критический анализ конкретных проблем межкультурной коммуникации, влияющих на эффективность межкультурных и межъязыковых контактов, обучения иностранным языкам;

участие в проведении эмпирических исследований проблемных ситуаций и диссонансов в сфере межкультурной коммуникации;

апробация (экспертиза) программных продуктов лингвистического профиля.

**2. Место государственной итоговой аттестации в структуре ОПОП бакалавриата**

Итоговая государственная аттестация входит в базовую часть образовательной программы бакалавриата по направлению подготовки 45.04.02 - Лингвистика, профиль подготовки «Перевод и переводоведение».

**3. Содержание государственной итоговой аттестации**

Содержание государственной итоговой аттестации включает в себя защиту выпускной квалифицированной работы, вид выпускной квалифицированной работы: квалификационная работа бакалавра.

Содержание государственной итоговой аттестации соотносится с формируемыми компетенциями по направлению подготовки 45.03.02 "Лингвистика" и профилем «Перевод и переводоведение».

Компетенции, которыми должны овладеть обучающиеся в результате освоения образовательной программы, и соответствующие виды государственных аттестационных испытаний:

Коды компетенции	Наименование компетенции	Структурные элементы компетенции (в результате освоения дисциплины обучающийся должен знать, уметь, владеть)	Защита ВКР
1	2	3	

ОК-1	<p>способностью ориентироваться в системе общечеловеческих ценностей и учитывать ценностно-смысловые ориентации различных социальных, национальных, религиозных, профессиональных общностей и групп в российском социуме</p>	<p>Знать: основы философских знаний, основные принципы формирования мировоззренческих позиций</p>	+
		<p>Уметь: использовать основы философских знаний, уметь использовать полученные знания для формирования мировоззренческих позиций</p>	
		<p>Владеть: способностью использовать основы философских знаний, способностью к формированию мировоззренческих позиций</p>	
ОК-2	<p>способностью руководствоваться принципами культурного релятивизма и этическими нормами, предполагающими отказ от этноцентризма и уважение своеобразия иноязычной культуры и ценностных ориентаций иноязычного социума</p>	<p>Знать: социальные, этнические, конфессиональные и культурные различия, основные принципы работы в коллективе</p>	+
		<p>Уметь: работать в коллективе, толерантно воспринимать социальные, этнические, конфессиональные и культурные различия</p>	
		<p>Владеть: способностью работы в коллективе, способностью толерантного восприятия, социальных, этнических, конфессиональных и культурных различий</p>	
ОК-3	<p>владение навыками социокультурной и межкультурной коммуникации, обеспечивающими адекватность социальных и профессиональных контактов</p>	<p>Знать: лингвистические и экстралингвистические факторы, влияющие на эффективность общения в различных сферах коммуникации</p>	+
		<p>Уметь: подбирать речевые этикетные формулировки в различных ситуациях общения</p>	
		<p>Владеть: навыками культурного общения в деловой, учебной, научной и межкультурной сферах</p>	
ОК-4	<p>готовность к работе в коллективе, социальному</p>	<p>Знать: особенности и основные концепции</p>	+

	<p>взаимодействию на основе принятых моральных и правовых норм, проявлять уважение к людям, нести ответственность за поддержание доверительных партнерских отношений</p>	<p>взаимодействия общества и природы, основные пути решения экологических проблем, принципы международного сотрудничества в области охраны окружающей среды, наследие отечественной научной мысли, направленной на решение общегуманитарных и общечеловеческих задач</p> <p>Уметь: воспроизводить и объяснять учебный материал с требуемой степенью научной точности и полноты; оперировать понятийно-терминологическим аппаратом науки в рамках своей профессиональной деятельности, применять методические подходы для нормирования антропогенного воздействия на природные экосистемы; собрать и проанализировать исходные данные, необходимые для расчета экономических и социально-экономических показателей, характеризующих деятельность хозяйствующих субъектов</p> <p>Владеть: навыками решения усложненные задачи на основе приобретенных знаний, умений и навыков с их применением в нетипичных ситуациях</p>	
<p>ОК-5</p>	<p>способностью к осознанию значения гуманистических ценностей для сохранения и развития современной цивилизации; готовностью принимать нравственные обязательства по отношению к окружающей природе, обществу и культурному наследию</p>	<p>Знать: основные этапы и закономерности исторического развития общества, основы формирования гражданской позиции</p> <p>Уметь: анализировать основные этапы и закономерности исторического развития общества, использовать</p>	<p>+</p>

		полученные исторические знания для формирования своей гражданской позиции	
		Владеть: своей собственной гражданской позицией, способностью анализировать основные этапы и закономерности исторического развития общества	
ОК-6	способностью ориентироваться в системе общечеловеческих ценностей и учитывать ценностно-смысловые ориентации различных социальных, национальных, религиозных, профессиональных общностей и групп в российском социуме	Знать: основные типы мировоззрений, этапы развития и направления философской мысли	+
	владение наследием отечественной научной мысли, направленной на решение общегуманитарных и общечеловеческих задач	Уметь: анализировать общегуманитарные и общечеловеческие проблемы с использованием различных философских подходов	
		Владеть: навыками самостоятельного, критического мышления, позволяющего анализировать возможные варианты развития социальных процессов глобального характера и искать пути решения общегуманитарных и общечеловеческих задач	
ОК-7	владением культурой мышления, способностью к анализу, обобщению информации, постановке целей и выбору путей их достижения, владеет культурой устной и письменной речи	Знать: основные требования к культуре мышления и оформлению письменного научного текста	+
		Уметь: ставить цель и выбирать пути её достижения, анализировать и обобщать исследуемые факты	
		Владеть: логикой анализа и классификации фактов, культурой письменной речи	
ОК-8	способность применять методы и средства познания, обучения и самоконтроля для своего	Знать: основные положения современной теории познания; формы, методы, принципы научного	+

	интеллектуального развития, повышения культурного уровня, профессиональной компетенции, сохранения своего здоровья, нравственного и физического самосовершенствования	<p>познания</p> <p>Уметь: использовать основные положения теории познания в практической деятельности</p> <p>Владеть: способностью сочетания теоретического мышления с прагматическим поиском путей и методов оптимального решения проблем</p>	
ОК-9	способность занимать гражданскую позицию в социально-личностных конфликтных ситуациях	<p>Знать: основные принципы демократии, признаки гражданского общества и правового государства</p> <p>Уметь: анализировать конфликтные ситуации и в своей общественной жизнедеятельности, занимать четкую гражданскую позицию</p> <p>Владеть: навыками выявления социальных и межличностных конфликтов и способами их разрешения</p>	+
ОК-10	способность к осознанию своих прав и обязанностей как гражданин своей страны; готовностью использовать действующее законодательство; демонстрирует готовность и стремление к совершенствованию и развитию общества на принципах гуманизма, свободы и демократии	<p>Знать: основы Российского законодательства в области обязанностей, прав и свобод гражданина РФ</p> <p>Уметь: использовать действующее законодательство в формировании своей гражданской позиции по актуальным проблемам российской жизни</p> <p>Владеть: навыками активного гражданского поведения отстаивания прав и свобод гражданина</p>	+
ОК-11	готовностью к постоянному саморазвитию, повышению своей квалификации и мастерства; способностью критически оценить свои достоинства и недостатки,	<p>Знать: основные принципы самоорганизации деятельности, основные принципы самообразования</p> <p>Уметь: самостоятельно организовывать свою</p>	+

	наметить пути и выбрать средства саморазвития	<p>профессиональную деятельность, планировать и реализовывать мероприятия по самообразованию</p> <p>Владеть: способностью к самоорганизации, способностью к самообразованию</p>	
ОК-12	способностью к пониманию социальной значимости своей будущей профессии, владением высокой мотивацией к выполнению профессиональной деятельности	<p>Знать: приемы самомотивации к профессиональному совершенствованию</p> <p>Уметь: составить и реализовать план собственного профессионального развития в долгосрочной перспективе, транслировать в социуме понимание социальной значимости своей будущей профессии</p> <p>Владеть: навыками транслирования в социуме понимания социальной значимости своей будущей профессии</p>	+
ОПК-1	способность использовать понятийный аппарат философии, теоретической и прикладной лингвистики, переводоведения, лингводидактики и теории межкультурной коммуникации для решения профессиональных задач	<p>Знать: основы философских знаний и методов</p> <p>Уметь: формулировать проблемы и задачи, связанные с профессиональной деятельностью</p> <p>Владеть: навыками использования понятийного и методологического аппарата философии для решения профессиональных задач</p>	+
ОПК-2	способность видеть междисциплинарные связи изучаемых дисциплин, понимает их значение для будущей профессиональной деятельности	<p>Знать: место изучаемых дисциплин в общей системе знаний.</p> <p>Уметь: сопоставлять знания из разных областей для решения конкретных задач</p> <p>Владеть: навыками философского осмысления действительности и определения своей мировоззренческой позиции</p>	+

		по всем актуальным вопросам	
ОПК-3	<p>владение системой лингвистических знаний, включающей в себя знание основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлений и закономерностей функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональных разновидностей</p>	<p>Знать: основы теории языка в рамках современной языковой концепции; основные определения, основные направления и проблемы современного языкознания, основные понятия и термины, функции языка; закономерности организации изучаемого языка; проблемы современного языкознания и методы изучения и описания языка</p>	+
		<p>Уметь: продуцировать связные высказывания; логически верно выражать свои мысли в устной и письменной форме на иностранном языке и родном языке</p>	
		<p>Владеть: системой лингвистических знаний с учетом фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлений изучаемого языка.</p>	
ОПК-4	<p>владение этическими и нравственными нормами поведения, принятыми в инокультурном социуме; готовностью использовать модели социальных ситуаций, типичные сценарии взаимодействия участников межкультурной коммуникации</p>	<p>Знать: истоки и содержание межкультурного обучения, этическими и нравственными нормами поведения, принятыми в инокультурном социуме</p>	
		<p>Уметь: использовать модели социальных ситуаций, типичные сценарии взаимодействия участников межкультурной коммуникации</p>	
		<p>Владеть: этическими и нравственными нормами поведения, принятыми в инокультурном социуме, моделями социальных ситуаций, типичными сценариями взаимодействия</p>	



		участников межкультурной коммуникации	
ОПК-5	владение основными дискурсивными способами реализации коммуникативных целей высказывания применительно к особенностям текущего коммуникативного контекста (время, место, цели и условия взаимодействия)	<p>Знать общие закономерности функционирования дискурсивных рече-языковых единиц</p> <p>Уметь грамотно и эффективно строить высказывание в соответствии с принципом его уместности и своевременности, приводить в соответствие форму высказывания с его задачей</p> <p>Владеть способами контекстного варьирования формы и содержания высказывания</p>	
ОПК-6	владение основными способами выражения семантической, коммуникативной и структурной преемственности между частями высказывания - композиционными элементами текста (введение, основная часть, заключение), сверхфразовыми единствами, предложениями	<p>Знать: состав единиц языка и речи, закономерности их функционирования основные способы выражения семантической, коммуникативной и структурной преемственности</p> <p>Уметь: интерпретировать семантическую информацию, выявляя смыслы высказывания, уточнять информацию с точки зрения ее смысла, ориентироваться в системе значения слова относительно содержания и смысла высказывания, применять основные способы выражения семантической, коммуникативной и структурной преемственности между частями</p> <p>Владеть: навыками членения высказывания на содержательные и смысловые фрагменты с</p>	+

		<p>целью его понимания, навыками оформления собственного высказывания, обладающего внутренней логикой и ясным непротиворечивым содержанием, основными способами выражения семантической, коммуникативной и структурной преемственности между частями высказывания</p>	
ОПК-7	<p>способность свободно выражать свои мысли, адекватно используя разнообразные языковые средства с целью выделения релевантной информации</p>	<p>Знать: состав лексических средств языка и его нормативной грамматики, закономерностей функционирования языковых единиц в режимах устной и информации; письменной речи, принципов организации письменного, устного монологического и диалогического высказывания, основные приемы выстраивания высказывания, способы выражения своих мыслей в различных видах коммуникативной деятельности</p> <p>Уметь: прогнозировать коммуникативные поступки и решения; приводить единицы системы языка в соответствие содержанию речевой ситуации, производить адекватный отбор средств для достижения целей высказывания, выстраивать грамотное высказывание, правильно формулировать свои мысли, логично строить диалогическое общение в соответствии с коммуникативной задачей</p> <p>Владеть: набором речевых средств и коммуникативных тактик</p>	+

		<p>для общения в тематических полях в различных жанрах, навыками адекватного использования речевых средств во всех видах коммуникации, ведения дискуссии, диалога, реферативного изложения текста, интерпретации художественного текста, логически верно, аргументировано и ясно строить устную и письменную речь</p>	
ОПК-8	<p>Владение особенностями официального, нейтрального и неофициального регистров общения</p>	<p>Знать: основные нормы и варианты норм русского и английского литературного языка, систему функциональных стилей; специфику деловой речи, её стилистику и грамматику</p> <p>Уметь: ориентироваться в требованиях разностилевой коммуникации</p> <p>Владеть: умениями организовывать речь в соответствии с видом и ситуацией общения, а также правилами речевого этикета; навыками устного и письменного делового общения в различных коммуникативных ситуациях</p>	+
ОПК-9	<p>готовность преодолевать влияние стереотипов и осуществлять межкультурный диалог в общей и профессиональной сферах общения</p>	<p>Знать: существующие стереотипы в межкультурной сфере, общие сведения об основных этапах развития культуры Великобритании и США и влиянии межкультурной коммуникации на социокультурный менталитет нации</p> <p>Уметь: преодолевать влияние стереотипов и осуществлять межкультурный диалог в общей и профессиональной сферах общения</p>	+

		<p>Владеть: международным этикетом и правилами коммуникативного поведения с учетом норм, принятых в инокультурном социуме</p>	
ОПК-10	способность использовать этикетные формулы в устной и письменной коммуникации	<p>Знать: закономерности и особенности функционирования устной и письменной речи</p>	+
		<p>Уметь: использовать этикетные формулы в устной и письменной речи</p>	
		<p>Владеть: основными жанрами устной и письменной коммуникации в деловой и бытовой сферах</p>	
ОПК-11	владение навыками работы с компьютером как средством получения, обработки и управления информацией	<p>Знать: принципы работы с техническими средствами; назначение и основные возможности аудио и видео редакторов; назначение и основные возможности средств презентационной графики; виды ПО для представления результатов исследования; методы и средства получения, хранения и переработки текстовой графической и числовой информации</p>	+
		<p>Уметь: работать с ПК на уровне пользователя, применять навыки работы с ПК в области познавательной и профессиональной деятельности; использовать современные системные программные средства для управления ресурсами персонального компьютера; использовать программные средства подготовки текстовой документации; проектировать и использовать базы данных; использовать презентационную графику для визуализации результатов исследования.</p>	

		<p>Владеть: современными компьютерными методами сбора, обработки и анализа данных в профессиональной деятельности; навыками работы с текстовыми редакторами; навыками работы с электронными таблицами; методикой подготовки и техникой проведения различных презентаций.</p>	
ОПК-12	<p>способностью работать с различными носителями информации, распределенными базами данных и знаний, с глобальными компьютерными сетями</p>	<p>Знать: научные характеристики информационных процессов; работу поисковых систем глобальной сети Интернет</p> <p>Уметь: самостоятельно работать с традиционными носителями информации и распределенными базами данных и знаний, эффективно пользоваться широким спектром поисковых систем сети Интернет и их ресурсами</p> <p>Владеть: методами, способами и средствами получения, хранения и переработки информации, необходимой в профессиональной деятельности и навыками работы с программными средствами общего и профессионального назначения, навыком поиска информации с привлечением различных поисковых систем глобальных сетей Интернет</p>	+
ОПК-13	<p>способностью работать с электронными словарями и другими электронными ресурсами для решения лингвистических задач</p>	<p>Знать: принципы работы с различными электронными словарями и электронными переводчиками, способы наиболее эффективного использования средств автоматизированного перевода, различные прикладные обучающие и</p>	+

		<p>тестирующие программы</p> <p>Уметь: эффективно выбирать и интегрировать средства автоматизированного перевода, пользоваться различными обучающими и тестирующими программами</p> <p>Владеть: навыком использования разнообразных электронных словарей, обучающих и тестирующих программ и переводчиков</p>	
ОПК-14	<p>владением основами современной информационной и библиографической культуры</p>	<p>Знать: информационную и библиографическую культуру, основные требования информационной безопасности</p> <p>Уметь: решать стандартные задачи профессиональной деятельности, учитывать основные требования информационной безопасности при решении профессиональных задач</p> <p>Владеть: навыками использования информационно-коммуникационных технологий, навыками работы в сфере профессиональной деятельности на основе информационной и библиографической культуры</p>	+
		<p>Знать: особенности различных этапов исследовательского поиска</p> <p>Уметь: выдвигать гипотезы и последовательно развивать аргументацию в их защиту</p> <p>Владеть: способностью определять ведущее направление поиска и ограничивать вопросы второстепенного характера</p>	+
ОПК-15	<p>способностью выдвигать гипотезы и последовательно развивать аргументацию в их защиту</p>		

		или требующие отдельного рассмотрения	
ОПК-16	владением стандартными методиками поиска, анализа и обработки материала исследования	Знать: возможности выбора современных исследовательских процедур	+
		Уметь: решать стандартные задачи профессиональной деятельности с использованием новых информационных технологий	
		Владеть: приёмами поиска, обработки, анализа и обобщения исследуемых материалов	
ОПК-17	способностью оценивать качество исследования в своей предметной области, соотносить новую информацию с уже имеющейся, логично и последовательно представлять результаты собственного исследования	Знать: требования к структуре, содержанию и оформлению письменного научного текста	
		Уметь: соотносить новую информацию с уже имеющейся, критически анализировать имеющиеся точки зрения, определять свою позицию по обсуждаемым вопросам	
		Владеть: умением логично и последовательно представлять результаты собственного исследования	+
ОПК-18	способность ориентироваться на рынке труда и занятости в части, касающейся своей профессиональной деятельности, владением навыками экзистенциальной компетенции (изучение рынка труда, составление резюме, проведение собеседования и переговоров с потенциальным работодателем)	Знать: специфику современного рынка труда в сфере лингвистики и межкультурной коммуникации, профильную специфику регионального рынка труда (наука, образование, туризм, сервис и т.д.), основные правила самопрезентации	+
		Уметь: пользоваться информационными и административными ресурсами в области трудоустройства, составить резюме на русском и иностранных языках с учетом специфики работодателя	
		Владеть: навыками	

		проведения собеседования и переговоров с потенциальным работодателем	
ОПК-19	владение навыками организации групповой и коллективной деятельности для достижения общих целей трудового коллектива	<p>Знать: теоретические основы организации групповой и коллективной деятельности для достижения общих целей</p> <p>Уметь: использовать психолого-педагогические знания на практике</p> <p>Владеть: навыками организации групповой и коллективной деятельности для достижения общих целей</p>	+
ОПК-20	способностью решать стандартные задачи профессиональной деятельности на основе информационной и библиографической культуры с применением информационно-лингвистических технологий и с учетом основных требований информационной безопасности	<p>Знать: основные принципы поиска, отбора, ранжирования и представления библиографической информации, необходимой для решения учебных, научных и практических задач</p> <p>Уметь: работать с информацией и библиографическими источниками.</p> <p>Владеть: основами современной информационной и библиографической культуры</p>	+
ПК-7	владением методикой предпереводческого анализа текста, способствующей точному восприятию исходного высказывания	<p>Знать: взгляды переводоведов на предпереводческий анализ; различные подходы к предпереводческому анализу (лингвистический, функциональный, коммуникативный)</p> <p>Уметь: видеть исходный текст как единое целое (определить его тип и стиль); находить дополнительные экстралингвистические данные; выявить элементы текста, вызывающие наибольшие трудности,</p>	+



		<p>подобрать способы перевода для их преодоления; найти «шаблонные» тексты на языке оригинала и перевода, принадлежащие к тому же функциональному стилю и жанру для облегчения работы; определить возможные изменения в цели коммуникации по требованию заказчика перевода; использовать предпереводческий анализ в профессиональной деятельности</p>	
	<p>владением методикой подготовки к выполнению перевода, включая поиск информации в справочной, специальной литературе и компьютерных сетях</p>	<p>Владеть: способностью совершенствовать умения и навыки в сфере предпереводческого анализа; способностью оценивать результаты собственного предпереводческого анализа и корректировать его для достижения наибольшей эффективности</p>	
ПК-8		<p>Знать: способы технической и психологической подготовки к различным видам перевода; WWW-ресурсы (гипертекстовая система, каталоги ресурсов, поисковые машины)</p> <p>Уметь: вести поиск необходимой информации в Интернете различными способами; подобрать наиболее эффективный способ поиска для определенного типа информации; использовать подготовку к переводу в профессиональной деятельности.</p> <p>Владеть: методикой всестороннего лексического анализа и обобщения искомой информации; способностью оценивать результаты поиска информации и собственного</p>	+

		предпереводческого анализа и корректировать их для достижения наибольшей эффективности	
ПК-9	владением основными способами достижения эквивалентности в переводе и способностью применять основные приемы перевода	Знать: взгляды ученых на проблему переводимости/непереводимости текста; основные теории и классификации типов эквивалентности, изложенные в трудах отечественных и зарубежных ученых; различные подходы и классификации приемов и способов достижения эквивалентности перевода, предлагаемые отечественными и зарубежными переводоведами	+
		Уметь: применять теоретические знания в своей профессиональной деятельности, добиваясь в каждом конкретном случае максимально возможной эквивалентности в переводе	
		Владеть: методикой достижения эквивалентности перевода	
ПК-10	способность осуществлять письменный перевод с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм	Знать: стратегии и средства достижения лексической, грамматической и стилистической эквивалентности в письменном переводе.	+
		Уметь: применять технологии письменного перевода для достижения необходимого уровня эквивалентности.	
		Владеть: нормами лексической эквивалентности и навыком оформления текста согласно лексическим, грамматическим и стилистическим нормам языка в письменном переводе	

ПК-11	способность оформлять текст перевода в компьютерном текстовом редакторе	Знать: возможности различных видов компьютерных текстовых редакторов.	+
		Уметь: оформлять текст перевода в компьютерном текстовом редакторе.	
		Владеть: навыками нормативных требований к оформлению перевода в компьютерном текстовом редакторе.	
ПК-12	способность осуществлять устный последовательный перевод и устный перевод с листа с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм текста перевода и темпоральных характеристик исходного текста	Знать: особенности устного последовательного перевода как вида переводческой деятельности, нормы лексической эквивалентности, грамматические, синтаксические и стилистические нормы текста перевода	+
		Уметь: осуществлять устный последовательный перевод с соблюдением норм лексической эквивалентности, грамматических, синтаксических и стилистических норм, осуществлять устный перевод с листа с соблюдением норм лексической эквивалентности, грамматических, синтаксических и стилистических норм, осуществлять различные виды устного перевода с соблюдением темпоральных характеристик исходного текста.	
		Владеть: навыками соблюдения норм лексической эквивалентности, грамматических, синтаксических и стилистических норм при устном последовательном	

		<p>переводе, навыками соблюдения норм лексической эквивалентности, грамматических, синтаксических и стилистических норм при устном переводе с листа, умением осуществлять различные виды устного перевода с соблюдением темпоральных характеристик исходного текста.</p>	
ПК-13	<p>владение основами системы сокращенной переводческой записи при выполнении устного последовательного перевода</p>	<p>Знать: особенности устного последовательного перевода как вида переводческой деятельности, приемы и способы деятельности переводчика в условиях устного последовательного перевода, систему сокращенной переводческой записи при выполнении устного последовательного перевода.</p> <p>Уметь: организовывать свою переводческую деятельность в соответствии с требованиями, предъявляемыми к переводчику в условиях устного последовательного перевода, использовать систему сокращенной переводческой записи при выполнении устного последовательного перевода в учебных целях (на лекции, семинаре, конференции), использовать систему сокращенной переводческой записи при выполнении устного последовательного перевода в условиях реального общения, связанного с деятельностью переводчика (встречи, переговоры, презентации и др.)</p>	+

		<p>Владеть: навыками организации своей переводческой деятельности в соответствии с требованиями, предъявляемыми к переводчику в условиях устного последовательного перевода, умением использовать систему сокращенной переводческой записи при выполнении устного последовательного перевода в учебных целях (на лекции, семинаре, конференции), навыками использования системы сокращенной переводческой записи при выполнении устного последовательного перевода в условиях реального общения, связанного с деятельностью переводчика (встречи, переговоры, презентации и др.)</p>	
ПК-14	владение этикой устного перевода	<p>Знать: содержание понятия «этика» и «этикет», содержание понятия «этика переводческой деятельности», основные особенности устного перевода как сферы переводческой деятельности</p> <p>Уметь: использовать принципы этики устного перевода при переводе в неофициальной (бытовой) сфере общения, использовать принципы этики устного перевода при переводе в официально-деловой сфере общения, использовать принципы этики устного перевода при переводе в научной сфере общения</p> <p>Владеть: навыками использования основных принципов и приемов этики устного перевода при переводе в неофициальной</p>	+

		<p>(бытовой) сфере общения, навыками использования основных принципов и приемов этики устного перевода при переводе в официально-деловой сфере общения, навыками использования основных принципов и приемов этики устного перевода при переводе в научной сфере общения</p>	
ПК-15	<p>владение международным этикетом и правилами поведения переводчика в различных ситуациях устного перевода (сопровождение туристической группы, обеспечение деловых переговоров, обеспечение переговоров официальных делегаций)</p>	<p>Знать: основные правила и принципы международного этикета в условиях повседневного и делового общения, правила поведения переводчика в различных ситуациях устного перевода в условиях повседневного общения (встреча и сопровождение туристической группы), правила поведения переводчика в различных ситуациях устного перевода в условиях официально-делового общения (деловые переговоры, встреча и сопровождение официальных делегаций)</p> <p>Уметь: выстраивать тактику своего профессионального поведения в соответствии с основными правилами и принципами международного этикета в условиях повседневного и делового общения, организовывать свое поведение в соответствии с правилами поведения переводчика в различных ситуациях устного перевода в условиях повседневного общения (встреча и сопровождение туристической группы), организовывать свое поведение в соответствии с правилами поведения</p>	+

		<p>переводчика в различных ситуациях устного перевода в условиях официально-делового общения (деловые переговоры, встреча и сопровождение официальных делегаций)</p> <p>Владеть: навыками использования принципов международного этикета в своей профессиональной деятельности, связанной с переводом, навыками использования правил поведения переводчика в условиях повседневного общения (встреча и сопровождение туристической группы), навыками использования правил поведения переводчика в условиях официально-делового общения (деловые переговоры, встреча и сопровождение официальных делегаций)</p>	
ПК-16	<p>владение необходимыми интеракционными и контекстными знаниями, позволяющими преодолевать влияние стереотипов и адаптироваться к изменяющимся условиям при контакте с представителями различных культур</p>	<p>Знать: психосоциальную природу, условия формирования и усвоения стереотипов, роль средств массовой информации в образовании и поддержании стереотипов</p> <p>Уметь: раскрыть психосоциальную природу, условия формирования и усвоения стереотипов, описать механизм формирования стереотипов средствами массовой информации</p> <p>Владеть: навыками анализа психосоциальной природы стереотипа, условий их формирования и усвоения, критической оценки влияния средств массовой информации на установки членов социума</p>	+
ПК-17	<p>способность моделировать возможные ситуации общения</p>	<p>Знать: общие сведения о современной жизни</p>	

	<p>между представителями различных культур и социумов</p>	<p>Великобритании (современное экономическое положение в промышленности, сельском хозяйстве, торговле, транспорте; законодательная (парламент), исполнительная (правительство и кабинет), судебная власти, политические партии; образование, социальное обеспечение, средства массовой коммуникации; современная литература и искусство и т.д.)</p> <p>Уметь: моделировать возможные ситуации общения между представителями различных культур и социумов, осуществлять межкультурную профессиональную коммуникацию с опорой на эквивалентные общественно-политические и социально-экономические термины и реалии страны изучаемого языка</p> <p>Владеть: основными особенностями официального, нейтрального и неофициального регистров общения</p>	
ПК-18	<p>владение нормами этикета, принятыми в различных ситуациях межкультурного общения (сопровождение туристических групп, обеспечение деловых переговоров, обеспечение переговоров официальных делегаций)</p>	<p>Знать: нормы этикета, принятые в различных ситуациях межкультурного общения</p> <p>Уметь: реализовывать нормы этикета, принятые в различных ситуациях межкультурного общения</p> <p>Владеть: нормами этикета, принятыми в различных ситуациях межкультурного общения (сопровождение</p>	+



		туристических групп, обеспечение деловых переговоров, обеспечение переговоров официальных делегаций)	
ПК-23	способностью использовать понятийный аппарат философии, теоретической и прикладной лингвистики, переводоведения, лингводидактики и теории межкультурной коммуникации для решения профессиональных задач	Знать: методы дифференциации социальных и территориальных вариантов языка, приемы анализа морфологических, грамматических явлений языка, основы грамматического, филологического анализа и интерпретации языковых единиц на уровне языка и речи	+
		Уметь: применять на практике полученные знания и приобретенные умения; идентифицировать языковые явления изучаемых языков с формулированием аргументированных умозаключений и выводов; объяснять грамматические явления, опираясь на междисциплинарные связи грамматики с разными уровнями языка и другими дисциплинами.	
		Владеть: методами дифференциации социальных и территориальных вариантов языка, приемами анализа морфологических, грамматических явлений языка навыками грамматического, филологического анализа и интерпретации языковых единиц на уровне языка и речи; терминологией предмета	
ПК-24	способностью выдвигать гипотезы и последовательно развивать аргументацию в их защиту	Уметь: выдвинуть гипотезы и последовательно и убедительно развивать аргументацию в их защиту; свободно оперировать	+

		<p>лингвистическими терминами и понятиями; использовать их в изучении иностранных языков и в переводческой, научно-исследовательской деятельности; строить высказывание, с использованием логических коннекторов, дискурсивных средств аргументации.</p>	
ПК-25	<p>владением основами современных методов научного исследования, информационной и библиографической культурой</p>	<p>Владеть: культурой мышления, способностью к анализу, обобщению информации, постановке целей и выбору путей их достижения; основными приемами аргументации, навыками критического мышления.</p> <p>Знать: приемы библиографического описания источников; приемы поиска научных источников в различных поисковых системах; основы библиографической культуры</p> <p>Уметь: работать с научной литературой, пользоваться современными аудио-, видео- и мультимедийными средствами; находить необходимые для работы библиографические источники в различных поисковых системах, использовать информационные технологии в процессе поиска информации</p> <p>Владеть: приемами библиографического описания источников; приемами поиска научных источников в различных поисковых системах; основами библиографической культуры</p>	+

ПК-26	<p>владением стандартными методиками поиска, анализа и обработки материала исследования</p>	<p>Владеть: основными методами и приемами поиска, анализа, обработки различных типов устной и письменной коммуникации на основном изучаемом языке</p>	+
ПК-27	<p>способностью оценить качество исследования в данной предметной области, соотнести новую информацию с уже имеющейся, логично и последовательно представить результаты собственного исследования</p>	<p>Знать: системные связи в тексте; разные области межъязыковой и внутриязыковой интерференции, методы анализа актуальности исследования</p> <p>Уметь: применять на практике полученные знания при проведении самостоятельной НИР</p> <p>Владеть: базовыми понятиями и теориями грамматики; методами и приемами анализа различных типов устной и письменной коммуникации, сравнения языковой картины мира носителей родного и изучаемых языков, анализа лингвистических теорий, сравнения лингвистических концепций; понятийным аппаратом в области теории, истории и литературы изучаемых иностранных языков; приемами самостоятельной постановки исследовательских задач и их решения, навыками самостоятельного изучения языковых явлений в теоретическом и прикладном аспектах; умением критически подходить к изучаемой научной литературе; приемами обобщения и описания научной информации.</p>	+
СК-1	<p>способность определять методологические стратегии перевода, алгоритм перевода</p>	<p>Знать: основные способы достижения эквивалентности в переводе</p>	

		<p>Уметь: выбирать общую стратегию перевода с учетом цели и типа оригинального текста; осуществлять устный перевод текстов в рамках обозначенной в данной программе тематики разной степени трудности, используя основные способы и приемы достижения смысловой, стилистической и прагматической адекватности; применять основные приемы перевода, правильно оформлять текст перевода в соответствии с нормами, узусом и типологией текстов на языке перевода</p>	
		<p>Владеть: способами достижения эквивалентности в переводе</p>	
СК-2	<p>способность осуществлять акт межкультурной коммуникации с учетом лингвистических и экстралингвистических факторов с носителями и не носителями иностранного языка</p>	<p>Знать: Особенности осуществления межкультурного диалога в общей и профессиональной сферах общения</p>	+
		<p>Уметь: осуществлять устный последовательный перевод и устный перевод с листа с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм текста перевода и темпоральных характеристик исходного текста</p>	
		<p>Владеть: способами преодоления влияния стереотипов для осуществления межкультурного диалога в общей и профессиональной сферах общения</p>	
СК-3	<p>способность учитывать социо семиотические параметры</p>	<p>Знать: социо семиотические</p>	+

	речевой ситуации при принятии переводческих решений	параметры речевой ситуации	
		<p>Уметь:  идентифицировать ключевую информацию оригинала; определять коммуникативно релевантную информацию для последующего перевода; переключаться с одного языка на другой, с одной тематики на другую, с одного стилистического регистра на другой</p>	
		<p>Владеть:  международным этикетом и правилами поведения переводчика в различных ситуациях устного перевода</p>	